

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

| | |
|--|----|
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2366/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . | 1 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2367/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes . . . | 3 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2368/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren | 5 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2369/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt | 8 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2370/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af tillægsbeløb for æg med skal | 10 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2371/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af tillægsbeløb for æggeprodukter | 12 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2372/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ | 14 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2373/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød | 16 |
| Kommissionens forordning (EØF) nr. 2374/80 af 11. september 1980 om fastsættelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin | 18 |

Indhold (fortsat)

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Kommission

80/821/EØF, Euratom, EKSF :

- ★ **Kommissionens beslutning af 22. juli 1980 om de af Den franske Republik indgivne bemyndigelsesansøgninger i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 vedrørende egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften 20**

80/822/EØF, Euratom, EKSF :

- ★ **Kommissionens beslutning af 22. juli 1980 om de af kongeriget Nederlandene indgivne bemyndigelsesansøgninger i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 vedrørende egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften 23**

80/823/EØF :

- ★ **Kommissionens henstilling af 29. juli 1980 om rationel udnyttelse af energi i industrivirksomheder 26**

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2366/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1870/80⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5,

under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik's rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2035/80⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedervalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 10. september 1980;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forordning (EØF) nr. 2035/80, på de tilbudspriser og de dagsnoteringer, som Kommissionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Importafgifterne for de i artikel 1, litra a), b) og c), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte produkter fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 184 af 17. 7. 1980, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 200 af 1. 8. 1980, s. 1.

BILAG

til Kommissionens forordning af 11. september 1980 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Afgifterne |
|---------------------------------|---|-------------------------------------|
| 10.01 A | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug | 76,52 |
| 10.01 B | Hård hvede | 74,58 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾ |
| 10.02 | Rug | 57,48 ⁽⁶⁾ |
| 10.03 | Byg | 65,97 |
| 10.04 | Havre | 56,04 |
| 10.05 B | Majs, andre end hybridmajs til udsæd | 73,15 ⁽²⁾ ⁽³⁾ |
| 10.07 A | Boghvede | 0 |
| 10.07 B | Hirse | 0 ⁽⁴⁾ |
| 10.07 C | Sorghum | 61,46 ⁽⁴⁾ |
| 10.07 D | Andre varer | 0 ⁽⁵⁾ |
| 11.01 A | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 120,30 |
| 11.01 B | Rugmel | 93,67 |
| 11.02 A I a) | Grove og fine gryn af hård hvede | 128,28 |
| 11.02 A I b) | Grove og fine gryn af blød hvede | 129,73 |

(1) For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(2) I henhold til forordning (EØF) nr. 435/80 opkræves ingen importafgift ved indførsel af varer med oprindelse i staterne i Afrika, Vestindien og Stillehavet eller i de oversøiske lande og territorier i de franske oversøiske departementer.

(3) For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,81 ECU pr. ton.

(4) For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

(5) For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,60 ECU pr. ton.

(6) Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, er fastsat ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2367/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af de præmier, hvormed importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1870/80⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6,under henvisning til Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2543/73⁽⁴⁾, særlig artikel 3,

under henvisning til udtalelse fra Valutaudvalget, og ud fra følgende betragtninger:

De præmier, hvormed importafgifterne for korn og malt skal forhøjes, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2036/80⁽⁵⁾ og de senere forordninger, der ændrer denne;

for at tillade en normal funktion af afgiftsordningen må det ved beregningen af disse sidste tages i betragtning:

— en omregningskurs baseret på den effektive kurs af de valutaer, der flyder sammen inden for et udsving af 2,25 %,

— en omregningskurs for de andre valutaer, der er baseret på et gennemsnit for hver valuta over for de fællesmarkedsvalutaer, der er nævnt i forrige led;

disse kurser er de kurser, der noteres fra den 10. september 1980;

de nuværende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, fører til at ændre de præmier, hvormed de for tiden gældende importafgifter skal forhøjes, i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 omhandlede præmier, hvormed de forudfastsatte importafgifter for korn og malt skal forhøjes, fastsættes som angivet i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 184 af 17. 7. 1980, s. 1.⁽³⁾ EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.⁽⁴⁾ EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.⁽⁵⁾ EFT nr. L 200 af 1. 8. 1980, s. 4.

BILAG

til Kommissionens forordning af 11. september 1980 om fastsættelse af de præmier, hvor-
med importafgifterne for korn, mel og malt skal forhøjes

A. Korn og mel

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Løbende måned 9 | 1. term. 10 | 2. term. 11 | 3. term. 12 |
|---------------------------------------|---|-----------------------|----------------|----------------|----------------|
| 10.01 A | Blød hvede og blandsæd af hvede og rug | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.01 B | Hård hvede | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.02 | Rug | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.03 | Byg | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.04 | Havre | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.05 B | Majs, anden end hybridmajs til udsæd | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 A | Boghvede | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 B | Hirse | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 C | Sorghum | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 D | Andre varer | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.01 A | Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug | 0 | 0 | 0 | 0 |

B. Malt

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Løbende måned 9 | 1. term. 10 | 2. term. 11 | 3. term. 12 | 4. term. 1 |
|---------------------------------------|---|-----------------------|----------------|----------------|----------------|---------------|
| 11.07 A I (a) | Malt af hvede, ikke brændt, formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A I (b) | Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (a) | Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (b) | Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 B | Brændt malt | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2368/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af minimumsimportafgifter for olivenolie samt importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1917/80⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2749/78 af 23. november 1978 om samhandelen med fedtstoffer mellem Fællesskabet og Grækenland⁽³⁾, særlig artikel 5, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1514/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Algeriet⁽⁴⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2761/78⁽⁵⁾, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1521/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Marokko⁽⁶⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2761/78, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1508/76 af 24. juni 1976 om indførsel af olivenolie med oprindelse i Tunesien⁽⁷⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2761/78, særlig artikel 5,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 af 17. maj 1977 om indførsel til Fællesskabet af visse landbrugsprodukter med oprindelse i Tyrkiet⁽⁸⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2766/78⁽⁹⁾, særlig artikel 10, stk. 2,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1620/77 af 18. juli 1977 om indførsel af olivenolie fra Libanon⁽¹⁰⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

⁽¹⁾ EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EFT nr. L 186 af 19. 7. 1980, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 24.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 332 af 29. 11. 1978, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 43.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 169 af 28. 6. 1976, s. 9.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 142 af 9. 6. 1977, s. 10.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 332 af 29. 11. 1978, s. 26.

⁽¹⁰⁾ EFT nr. L 181 af 21. 7. 1977, s. 4.

Ved forordning (EØF) nr. 3131/78 af 28. december 1978⁽¹¹⁾ besluttede Kommissionen at anvende licitationsproceduren for fastsættelsen af importafgifter for olivenolie;

i artikel 3 i Rådets forordning (EØF) nr. 2751/78 af 23. november 1978 om almindelige regler for fastsættelse af importafgiften for olivenolie ved licitation⁽¹²⁾ er det fastsat, at minimumsafgiften skal fastsættes for hvert af de pågældende produkter på grundlag af en undersøgelse af situationen dels på verdensmarkedet og det græske marked og dels på Fællesskabets marked, samt de afgiftssatser tilbudsgiverne har anført;

ved opkrævelsen af afgiften skal der tages hensyn til bestemmelserne i aftalerne mellem Fællesskabet og visse trejdelande; således skal afgiften for disse lande fastsættes på grundlag af den afgift, der skal opkræves ved indførsel fra andre tredjelande;

gennemførelsen af ovennævnte bestemmelser for de afgiftssatser, tilbudsgiverne har anført den 8. og 9. september 1980, indebærer at minimumsimportafgifterne fastsættes som anført i bilag I til denne forordning;

afgift, der skal opkræves ved indførsel af oliven henhørende under pos. 07.01 N II og 07.03 A II i den fælles toldtarif, samt produkter henhørende under pos. 15.17 B I og 23.04 A II i den fælles toldtarif, skal beregnes ud fra den minimumsimportafgift, der gælder for den mængde olivenolie, disse produkter indeholder; dog kan afgiften for olivenolie ikke ligge under et forud fastsat beløb svarende til 8 % af værdien af det indførte produkt; disse bestemmelser medfører, at afgifterne fastsættes som anført i bilag II til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Minimumsimportafgifterne for olivenolie er fastsat i bilag I.

⁽¹¹⁾ EFT nr. L 370 af 30. 12. 1978, s. 60.

⁽¹²⁾ EFT nr. L 331 af 28. 11. 1978, s. 6.

Artikel 2

Afgifterne for indførsel af andre produkter fra olivenolie-sektoren er fastsat i bilag II.

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 12. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG I

Minimumsimportafgifter i olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

| Pos. i den fælles toldtarif | Grækenland | Tredjelande |
|-----------------------------|----------------------|----------------------|
| 15.07 A I a) | 17,50 ⁽¹⁾ | 27,40 ⁽¹⁾ |
| 15.07 A I b) | 3,50 ⁽¹⁾ | 19,00 ⁽¹⁾ |
| 15.07 A I c) | 7,80 ⁽¹⁾ | 31,90 ⁽¹⁾ |
| 15.07 A II a) | 4,00 | 25,00 ⁽²⁾ |
| 15.07 A II b) | 14,00 | 61,20 ⁽³⁾ |

⁽¹⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition, som helt og holdent er fremstillet i et af nedennævnte lande og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med :

- a) Grækenland, Spanien og Libanon : 0,60 ECU/100 kg ;
- b) Tyrkiet : 22,36 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af dette land ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift ;
- c) Algeriet, Marokko og Tunesien : 24,78 ECU/100 kg, såfremt importøren fremlægger bevis for, at han har refunderet den eksportafgift, der er indført af disse lande ; denne tilbagebetaling må dog ikke overskride den gældende afgift.

⁽²⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,86 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 3,09 ECU/100 kg.

⁽³⁾ I forbindelse med indførsel af olie, henhørende under denne underposition :

- a) som helt og holdent er fremstillet i Algeriet, Marokko eller Tunesien og transporteret direkte fra disse lande til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 7,25 ECU/100 kg ;
- b) som helt og holdent er fremstillet i Tyrkiet og transporteret direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes den afgift, der skal opkræves, med 5,80 ECU/100 kg.

BILAG II

Importafgifter for andre produkter fra olivenoliesektoren

(ECU/100 kg)

| Pos. i den fælles toldtarif | Grækenland | Tredjelande |
|-----------------------------|------------|-------------|
| 07.01 N II | 0,77 | 4,18 |
| 07.03 A II | 0,77 | 4,18 |
| 15.17 B I a) | 1,75 | 9,50 |
| 15.17 B I b) | 2,80 | 15,20 |
| 23.04 A II | 0,62 | 2,55 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2369/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1870/80⁽²⁾, særlig artikel 16, stk. 2, fjerde afsnit,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger :

I henhold til artikel 16 i forordning (EØF) nr. 2727/75 kan forskellen mellem noteringerne eller priserne på verdensmarkedet for de produkter, der er navnt i artikel 1 i forordningen, og priserne på disse produkter inden for Fællesskabet udlignes ved en eksportrestitution.

i henhold til artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 2746/75 af 29. oktober 1975 om almindelige regler for ydelse af eksportrestitutioner for korn og om kriterierne for restitutionsbeløbets fastsættelse⁽³⁾ skal restitutionerne fastsættes under hensyntagen til situationen og den forventede udvikling dels med hensyn til de disponible mængder af korn samt deres pris på Fællesskabets marked, dels med hensyn til priserne for korn og kornprodukter på verdensmarkedet ;

ifølge samme artikel er det ligeledes vigtigt at sikre uligevægt på kornmakederne og en naturlig udvikling for så vidt angår priser og samhandel samt at tage hensyn til de påtænkte udførslers økonomiske aspekter og til interessen i at undgå forstyrrelser på Fællesskabets marked ;

i Rådets forordning (EØF) nr. 2744/75 af 29. oktober 1975 om regler for indførsel og udførsel af produkter forarbejdet på basis af korn og ris⁽⁴⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2245/78⁽⁵⁾, fastsættes de særlige kriterier, der lægges til grund ved beregningen af restitutionen for disse produkter ;

anvendelsen af disse bestemmelser på den øjeblikkelige markedssituation for produkter forarbejdet på basis af korn og ris fører til at fastsætte et restitutionsbeløb, der skal udligne forskellen mellem priserne inden for Fællesskabet og priserne på verdensmarkedet ;

situationen på verdensmarkedet eller visse markeders særlige krav kan gøre det nødvendigt, at differentiere restitutionen for visse produkter alt efter deres bestemmelsessted ;

for at sikre at ordningen med eksportrestitutioner fungerer normalt, skal der ved beregningen af disse beløb

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en a vistamargen på højst 2,25 % anvendes en omregningskurs, der er baseret på disse valutaers effektive kurs,

— for så vidt angår de øvrige valutaer anvendes en omregningskurs, der er baseret på det aritmetiske gennemsnit af hver af disse valutaers a vistakurser, som er konstateret i en bestemt periode, i forhold til de i foregående led nævnte fællesskabsvalutaer ;

restitutionen skal fastsættes en gang om måneden ; den kan ændres i mellemtiden ;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Eksportrestitutionerne for den i artikel 1, litra d), i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte malt, for hvilke forordning (EØF) nr. 2744/75 gælder, fastsættes til de i bilaget angivne beløb.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 12. september 1980.

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 184 af 17. 7. 1980, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 78.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 65.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 273 af 29. 9. 1978, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

BILAG

til Kommissionens forordning af 11. september 1980 om fastsættelse af eksportrestitutionerne for malt

(ECU/ton)

| Position i den fælles toldtarif | Restitutionsbeløb |
|---------------------------------|-------------------|
| 11.07 A I b) | 49,21 |
| 11.07 A II b) | 67,91 |
| 11.07 B | 79,14 |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2370/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af tillægsbeløb for æg med skal

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 af den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 368/76⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til forordningerne nr. 54/65/EØF⁽⁵⁾, 183/66/EØF⁽⁶⁾, 765/67/EØF⁽⁷⁾, (EØF) nr. 59/70⁽⁸⁾ og

(EØF) nr. 2164/72⁽⁹⁾ forhøjes importafgifterne for æg af fjerkræ, med skal, med oprindelse i og indført fra Polen, Den sydafrikanske Republik, Australien, Rumænien eller Bulgarien ikke med et tillægsbeløb såfremt det drejer sig om produkter, der indføres i henhold til artikel 4a i forordning nr. 163/67/EØF;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysninger som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnitlige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF) nr. 2771/75, at det er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne tal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede tillægsbeløb, fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, som er nævnt i artikel 1 i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 45 af 21. 2. 1976, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. 59 af 8. 4. 1965, s. 848/65.

⁽⁶⁾ EFT nr. 211 af 19. 11. 1966, s. 3602/66.

⁽⁷⁾ EFT nr. 260 af 27. 10. 1967, s. 24.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 11 af 16. 1. 1970, s. 1.

⁽⁹⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 3.

BILAG

Tillægsbeløb for visse produkter, som anføres i artikel 1, stk. 1, litra a), i forordning (EØF)
nr. 2771/75

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Tillægsafgift | Beskrivelse af indførslerne |
|---------------------------------------|---|---|-----------------------------|
| 04.05 | Fuglæg, og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede : A. Æg med skal, friske eller konserverede : I. Æg af fjerkræ : b) Andre varer | ECU/100 kg 30,00 | Alle indførsler (a) |

(a) Tillægsafgiften finder ikke anvendelse på produkter, der er indført i medfør af artikel 4a i forordning nr. 163/67/EØF.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2371/80
af 11. september 1980
om fastsættelse af tillægsbeløb for æggeprodukter

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2771/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for æg⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 368/76⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾.

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til artikel 1 i forordning (EØF) nr. 990/69⁽⁵⁾, forhøjes importafgifterne for æg uden skal og for æggeblommer med oprindelse i og indført fra Østrig ikke med et tillægsbeløb;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnitlige tilbudspriser for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, litra b) i forordning (EØF) nr. 2771/75, at det er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Æg og Fjerkrækød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2771/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 49.

⁽²⁾ EFT nr. L 45 af 21. 2. 1976, s. 2.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

BILAG

Tillægsbeløb for visse produkter, som anføres i artikel 1, stk. 1, litra b), i forordning
(EØF) nr. 2771/75

(ECU/100 kg)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Tillægsafgift | Beskrivelse af indførslerne |
|---------------------------------------|--|-------------------------|--|
| 04.05 | Fugleæg og æggeblommer, friske, tørrede eller på anden måde konserverede, også sødede : B. Æg uden skal samt æggeblommer : I. Spiselige : a) Æg uden skal : 1. Tørrede 2. Andre varer b) Æggeblommer : 3. Tørrede | 50,00 40,00 50,00 | Oprindelse : Den kinesiske Folkerepublik, Tjekkoslaviet eller Spanien Alle indførsler ⁽¹⁾ Oprindelse : Canada |

⁽¹⁾ Med undtagelse af produkter med oprindelse i og afsendt fra Østrig.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2372/80
af 11. september 1980
om fastsættelse af tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 369/76⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til forordning (EØF) nr. 565/68⁽⁵⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede høns, ænder og gæs med oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et tillægsbeløb.

i henhold til forordning (EØF) nr. 2261/69⁽⁶⁾ skal importafgifterne ved indførsel og slagtede ænder og

gæs med oprindelse i og indført fra Rumænien ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2474/70⁽⁷⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med oprindelse i og indført fra Polen ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2164/72⁽⁸⁾ skal importafgifterne ved indførsel af slagtede kyllinger og gæs med oprindelse i og indført fra Bulgarien ikke forhøjes med et tillægsbeløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 45 af 21. 2. 1976, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 232 af 12. 10. 1972, s. 11.

BILAG

Tillægsbeløb for levende og slagtet fjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ

(ECU/100 kg)

| Position i den fælles toltarif | Varebeskrivelse | Tillægsbeløb | Beskrivelse af indførslerne |
|--------------------------------|---|---|--|
| 02.02 | <p>Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns) fersk, kølet eller frosset :</p> <p>A. Fjerkræ, ikke udskåret :</p> <p>I. Høns :</p> <p>a) Plukkede, uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »83 pct.-høns«)</p> <p>b) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hjerte, lever og krås (såkaldte »70 pct.-høns«)</p> <p>c) Plukkede, rensede, uden hoved og fødder og uden hjerte, lever og krås (såkaldte »65 pct.-høns«)</p> <p>IV. Kalkuner</p> <p>B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) :</p> <p>II. Ikke udbenet :</p> <p>a) Halve og kvarte :</p> <p>1. Af høns</p> | <p>5,00</p> <p>5,00</p> <p>5,00</p> <p>5,00</p> <p>5,00</p> | <p>Oprindelse : Spanien</p> <p>Oprindelse : Spanien</p> <p>Oprindelse : Spanien</p> <p>Oprindelse : Amerikas forenede Stater</p> <p>Oprindelse : Spanien</p> |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2373/80
af 11. september 1980
om fastsættelse af tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2777/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for fjerkrækød⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 369/76⁽²⁾, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Såfremt tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, ligger under sluseprisen, skal importafgiften for dette produkt forhøjes med et tillægsbeløb, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽⁴⁾;

der skal fastsættes en tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af andre tredjelande, skal der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

det fremgår af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, som ligger til grund for konstateringen af de gennemsnitlige tilbudspriser for produkterne af fjerkrækød, med undtagelse af slagtefjerkræ samt af halve eller kvarte stykker fjerkræ, at det er nødvendigt for de indførsler, der er angivet i bilaget, at fastsætte tillægsbeløb svarende til de i bilaget angivne beløb;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg—

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 8 i forordning (EØF) nr. 2777/75 omhandlede tillægsbeløb fastsættes som angivet i bilaget for de produkter, som er nævnt i artikel 1, stk. 1, i forordningen og anført i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 77.

⁽²⁾ EFT nr. L 45 af 21. 2. 1976, s. 3.

⁽³⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

BILAG

Tillægsbeløb for produkter af fjerkrækød med undtagelse af levende fjerkræ og slagtefjerkræ samt halve og kvarte stykker

(ECU/100 kg)

| Position i den fælles toldtarif | Varebeskrivelse | Tillægsafgift | Beskrivelse af indførslerne |
|---------------------------------|--|---------------------------|---|
| 02.02 | <p>Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset :</p> <p>B. Udsåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) :</p> <p>I. Udbenet</p> <p>II. Ikke udbenet :</p> <p>e) Lår og stykker deraf :</p> <p>3. Af andet fjerkræ</p> | <p>40,00</p> <p>35,00</p> | <p>Oprindelse : Amerikas forenede Stater</p> <p>Oprindelse : Amerikas forenede Stater eller Spanien</p> |
| 16.02 | <p>Andre varer af kød eller slagteaffald, tilberedte eller konserverede :</p> <p>B. Andre varer :</p> <p>I. Varer af fjerkræ :</p> <p>a) Med indhold af kød af fjerkræ på 57 vægtprocent og derover (a) :</p> <p>1. Med indhold af kød eller slagteaffald, ikke kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt, herunder blandinger af sådant kød eller slagteaffald og kogt, stegt eller på lignende måde tilberedt kød eller slagteaffald :</p> <p>bb) Andre varer</p> | <p>40,00</p> | <p>Oprindelse : Jugoslavien</p> |

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2374/80

af 11. september 1980

om fastsættelse af tillægsafgifter for ægalbumin og mælkealbumin

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2783/75 af 29. oktober 1975 om den fælles handelsordning for ægalbumin og mælkealbumin⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgifter ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande⁽²⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73⁽³⁾; den nævnte artikel 1 finder anvendelse i henhold til artikel 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1777/74 af 9. juli 1974 om fastsættelse af visse elementer for beregning af importpålægget og sluseprisen for ægalbumin og mælkealbumin⁽⁴⁾;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der

imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 990/69⁽⁵⁾, forhøjes afgifterne ved indførsel af ægalbumin og mælkealbumin med oprindelse i og afsendt fra Østrig ikke med nogen tillægsafgift;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for de produkter, som omhandles i artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2783/75 at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

Forvaltningskomiteen for Fjerkrækød og Æg har ikke afgivet udtalelse inden for den at formanden fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De tillægsafgifter, som omhandles i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2783/75, fastsættes i følgende bilag for de produkter, som nævnes i artikel 1 i den pågældende forordning og som anføres i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 13. september 1980.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. september 1980.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 282 af 1. 11. 1975, s. 104.

⁽²⁾ EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

⁽³⁾ EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 186 af 10. 7. 1974, s. 19.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 130 af 31. 5. 1969, s. 4.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

KOMMISSION

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juli 1980

om de af Den franske Republik indgivne bemyndigelsesansøgninger i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 vedrørende egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften

(Den franske tekst er den eneste autentiske)

(80/821/EØF, Euratom, EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 70/243/EKSF, EØF, Euratom af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 af 19. december 1977 om anvendelse af afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter på de egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 3, første afsnit, og artikel 13, stk. 2,

under henvisning til de af Den franske Republik indgivne bemyndigelsesansøgninger, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved fastlæggelsen af opkrævningsgrundlaget for de egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, herafter benævnt »moms-indtægter« i et regnskabsår an-

vender Den franske Republik den i afsnit III, afdeling B, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 definerede metode;

i de tilfælde, der er nævnt i artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 fastlægger medlemsstaterne i henhold til nævnte artikels stk. 1 grundlaget for momsindtægterne, ud fra de angivelser, som de afgiftspligtige skal afgive i henhold til artikel 22 i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag⁽³⁾, i det følgende benævnt »det sjette direktiv«, eller — i mangel af angivelser, eller når disse ikke indeholder de nødvendige oplysninger — ud fra sådanne egnede oplysninger som andre angivelser for skatter og afgifter, virksomhedsregnskaber og komplette statistiske oversigter;

i henhold til samme artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, kan medlemsstaterne under visse omstændigheder bemyndiges til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne ikke at tage hensyn til en eller flere kategorier af de i bilag E, F og G i det sjette direktiv opregnede transaktioner, på hvilke nævnte artikel 9, stk. 2, finder anvendelse, eller i henhold til stk. 3, første afsnit, andet led, at beregne grundlaget for momsindtægterne efter en tilnærmelsesvis vurdering;

Frankrig har til Kommissionen indgivet sådanne ansøgninger om bemyndigelse i tilfælde, hvor Frankrig finder, at en nøjagtig beregning af grundlaget for

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. L 336 af 27. 12. 1977, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

momsindtægterne ville medføre administrative byrder der er urimelige i forhold til de pågældende transaktioners indvirkning på det samlede grundlag for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

Frankrig fritager tjenesteydelser udført ved hjælp af landbrugsmaskiner til fordel for enkeltstående landbrugsforetagender eller sammenslutninger af sådanne, men størstedelen af virksomhederne inden for denne sektor har valgt beskatning, og tjenesteydelser af denne art, der udføres af virksomheder, som ikke har valgt beskatning, er derfor af marginal betydning ;

transaktioner præsteret af blinde eller værksteder for blinde fritages i Frankrig, men da det i henhold til den franske sociallovgivning søges af fremme integrering af blinde i virksomhederne, findes der kun få sådanne værksteder ;

i Frankrig fritages transaktioner i forbindelse med anlæggelse, udstyring og vedligeholdelse af kirkegårde, gravsteder og mindesmærker for krigsofre, men de udgifter til vedligeholdelse, der afholdes dels af kommunerne, dels på landsplan af specialiserede organisationer, er under alle omstændigheder minimale ;

i Frankrig har røntgeneksperter valgmulighed med hensyn til beskatning for behandling af personer, der er fritaget i henhold til artikel 13 A, stk. 1, litra c), i det sjette direktiv, men kun et begrænset antal af disse røntgeneksperter har gjort brug af denne valgmulighed ;

Kommissionen erkender, at for så vidt angår disse anmodninger fra Frankrig ville en nøjagtig beregning af grundlaget for momsindtægterne medføre administrative byrder, der er urimelige i forhold til de pågældende transaktioners indvirkning på det samlede grundlag for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

Frankrig bør derfor i henhold til artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 bemyndiges til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne ikke at tage hensyn til de kategorier af transaktioner, der er opregnet i bilag F og G til det sjette direktiv, og som ville medføre en sådan beregning ;

i Frankrig er opkrævning af entre ved sportsarrangementer fritaget, men det er dog muligt at rekonstituere merværdien inden for denne sektor på grundlag af skattemæssige oplysninger vedrørende forlystelsesafgifter ;

offentlig vandforsyning er fritaget, men det er dog muligt at rekonstituere det dertil svarende grundlag ud

fra de franske omsætningsafgiftsstatistikker og ud fra den i nationalregnskaberne anførte værdi af produktionen ;

hvad angår levering af materialer til genbrug samt af nyt industriaffald, der er fritaget i Frankrig, er det muligt at rekonstituere det dertil svarende grundlag ;

Frankrig fritager transaktioner vedrørende guldbarrer og guldmønter, såfremt disse forhandles på det frie guldmarked af personer, der har handel med penge og værdipapirer som erhverv, eller af enhver anden person, der foretager sådan forhandling som hovedbeskæftigelse, eller såfremt disse leveringer er genstand for en mæglertransaktion ; der bør foretages en vurdering, selv om denne kun er tilnærmelsesvis, af en del af grundlaget, når denne ikke er uden indvirkning på det samlede grundlag for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

for tjenesteydelser præsteret af de i det sjette direktivs artikel 26 omhandlede rejsebureauer og af rejsebureauer, der handler i den rejsendes navn og for hans regning, i forbindelse med rejser inden for Fællesskabet, råder Frankrig hverken over skattemæssige eller statistiske oplysninger, selv om det fritager sådanne tjenesteydelser, men det kan rekonstituere det dertil svarende grundlag ud fra oplysninger vedrørende betalingsbalancen ;

til artikel 9, stk. 3, første afsnit, andet led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 bemyndiges til at anvende en tilnærmelsesvis vurdering ved fastlæggelsen af grundlaget for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

i de første år for gennemførelsen af det sjette direktiv bør bemyndigelserne gives årligt ;

Det rådgivende udvalg for egne Indtægter har godkendt den rapport, hvori udvalgsmedlemmernes udtalelser om denne beslutning er optaget —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Den franske Republik bemyndiges i medfør af artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne for regnskabsåret 1979 ikke at tage hensyn til følgende kategorier af transaktioner, der omhandles i bilag F og G til det sjette direktiv :

1. Tjenesteydelser udført ved hjælp af landbrugsmaskiner til fordel for enkeltstående landbrugsforetagender eller sammenslutninger af sådanne (Bilag F, pkt. 3).
2. Transaktioner præsteret af blinde eller af værksteder for blinde, under forudsætning af at de nævnte afgiftsfritagelser ikke medfører konkurrencefordrejninger af betydning (Bilag F, pkt. 7).
3. Levering af goder og tjenesteydelser til organer, der har til opgave at anlægge, udstyre og vedligeholde kirkegårde, gravsteder og mindesmærker for krigsofre (Bilag F, pkt. 8).
4. For så vidt angår afgiftspligtige personer, der i henhold til det sjette direktivs artikel 28, stk. 3, litra c), gør brug af valgmuligheden med hensyn til beskatning, der er nævnt i stk. 2 i bilag G til samme direktiv:

Behandling af personer foretaget som et led i udøvelse af lægegerning og dertil knyttede erhverv, som fastsat af den pågældende medlemsstat: Tjenesteydelser præsteret af røntgeneksperter. (Bilag G, ex pkt. 2).

Artikel 2

Den franske Republik bemyndiges i medfør af artikel 9, stk. 3, første afsnit, andet led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne for regnskabsåret

1979 at beregne grundlaget vedrørende følgende kategorier af transaktioner, der er opregnet i bilag F til det sjette direktiv, efter en tilnærmelsesvis vurdering:

1. Opkrævning af entré ved sportsarrangementer (Bilag F, pkt. 1).
2. Offentlig vandforsyning (Bilag F, pkt. 12).
3. Levering af materialer til genbrug samt af nyt industriaffald (Bilag B, pkt. 20).
4. Transaktioner i forbindelse med guld, med undtagelse af guld til industrielt brug (Bilag F, pkt. 26).
5. Tjenesteydelser præsteret af de i det sjette direktivs artikel 26 omhandlede rejsebureauer og af rejsebureauer, der handler i den rejsendes navn og for hans regning, i forbindelse med rejser inden for Fællesskabet (Bilag F, pkt. 27).

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til Den franske Republik.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1980.

På Kommissionens vegne

Christopher TUGENDHAT

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 22. juli 1980

om de af kongeriget Nederlandene indgivne bemyndigelsesansøgninger i henhold til artikel 13, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 vedrørende egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften

(Den nederlandske tekst er den eneste autentiske)

(80/822/EØF, Euratom, EKSF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab,

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Kul- og Stålfællesskab,

under henvisning til Rådets afgørelse 70/243/EKSF, EØF, Euratom af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 af 19. december 1977 om anvendelse af afgørelsen af 21. april 1970 angående udskiftning af medlemsstaternes finansielle bidrag med Fællesskabernes egne indtægter på de egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften⁽²⁾, særlig artikel 9, stk. 3, første afsnit, og artikel 13, stk. 2,

under henvisning til de af kongeriget Nederlandene indgivne bemyndigelsesansøgninger, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved fastlæggelse af opkrævningsgrundlaget for de egne indtægter hidrørende fra merværdiafgiften, herefter benævnt »momsindtægter«, i et regnskabsår anvender kongeriget Nederlandene den i afsnit III, afdeling B, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 definerede metode;

i de tilfælde, der er nævnt i artikel 9, stk. 2, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 fastlægger medlemsstaterne i henhold til nævnte artikels stk. 1 grundlaget for momsindtægterne, ud fra angivelser, som de afgiftspligtige skal afgive i henhold til artikel 22 i Rådets sjette direktiv 77/388/EØF af 17. maj 1977 om harmonisering af medlemsstaternes lovgivning om omsætningsafgifter — Det fælles merværdiafgiftssystem: ensartet beregningsgrundlag⁽³⁾, i det følgende benævnt »det sjette direktiv«, eller — i mangel af angivelser, eller når disse ikke indeholder de nødvendige

oplysninger — ud fra sådanne egnede oplysninger som andre angivelser for skatter og afgifter, virksomhedsregnskaber og komplette statistiske oversigter;

i henhold til samme artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, kan medlemsstaterne under visse omstændigheder bemyndiges til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne ikke at tage hensyn til en eller flere kategorier af de i bilag E, F og G i det sjette direktiv opregnede transaktioner, på hvilke nævnte artikel 9, stk. 2, finder anvendelse, eller i henhold til stk. 3, første afsnit, andet led, at beregne grundlaget for momsindtægterne efter en tilnærmelsesvis vurdering;

Nederlandene har til Kommissionen indgivet sådanne bemyndigelsesansøgninger i tilfælde, hvor Nederlandene finder, at en nøjagtig beregning af grundlaget for momsindtægterne vil medføre administrative byrder, der er urimelige i forhold til de pågældende transaktioners indvirkning på det samlede grundlag for momsindtægterne fra denne medlemsstat;

Nederlandene anvender i en overgangsperiode den ordning, der gjaldt for fast ejendom forud for det sjette direktivs ikrafttræden; denne ordning vedrører kun et begrænset antal tilfælde, men i de pågældende tilfælde medfører leveringerne af fast ejendom oftere opkrævning af afgift end, hvis den nye ordning, der bygger på det sjette direktiv, anvendtes;

hvad angår tjenesteydelser præsteret af forfattere, komponister, journalister og pressefotografer, som er fritaget for afgift i Nederlandene, er der kun tale om et begrænset antal afgiftspligtige; en stor del af disse afgiftspligtige har en indkomst fra afgiftsfri erhvervsaktivitet på under 10 000 ERE, da den pågældende virksomhed ofte kun har karakter af bierhverv, og da en del af virksomheden udøves for virksomheder, der selv er fritaget for afgift;

transaktioner præsteret af værksteder for blinde er fritaget for afgift i Nederlandene under forudsætning af, at afgiftsfritagelsen ikke medfører konkurrencefordrejning af betydning; der er kun tale om et begrænset antal virksomheder, som præsterer en del af deres tjenesteydelser til virksomheder, der er berettiget til at fradrage den indgående afgift;

⁽¹⁾ EFT nr. L 94 af 28. 4. 1970, s. 19.

⁽²⁾ EFT nr. L 336 af 27. 12. 1977, s. 8.

⁽³⁾ EFT nr. L 145 af 13. 6. 1977, s. 1.

tjenesteydelser præsteret af sagkyndige i forbindelse med vurdering af forsikringskrav er afgiftsfritaget i Nederlandene, men der er kun et lille antal af disse eksperter ;

for tjenesteydelser præsteret af arbejdsgiverorganisationer, der har valgt status som afgiftspligtige, til deres medlemmer, vil gennemgangen af sådanne afgiftspligtiges angivelser medføre en alt for stor arbejdsbyrde i forhold til det påregnede resultat ;

Kommissionen erkender, at for så vidt angår disse anmodninger fra Nederlandene, ville en nøjagtig beregning af grundlaget for momsindtægterne medføre administrative byrder, der er urimelige i forhold til de pågældende transaktioners indvirkning på det samlede grundlag for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

Nederlandene bør derfor i henhold til artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 bemyndiges til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne ikke at tage hensyn til de kategorier af transaktioner, der er opregnet i bilag E, F og G til det sjette direktiv, og som ville medføre en sådan beregning ;

de nederlandske virksomheder, som indrømmes en nedsættelse af afgiften, er ikke registreret særskilt, men det er muligt med tilstrækkelig nøjagtighed at bestemme den korrektion af afgiftsprovenuet, der følger af de gradvise afgiftsnedsættelser, som indrømmes de pågældende virksomheder ;

for tjenesteydelser foretaget af bedemandsforretninger samt dertil knyttede leveringer af goder råder Nederlandene hverken over skattemæssige eller statistiske oplysninger, selv om Nederlandene fritager sådanne tjenesteydelser for afgift ;

for behandling af dyr foretaget af dyrlæger råder Nederlandene hverken over skattemæssige eller statistiske oplysninger, selv om Nederlandene fritager sådanne tjenesteydelser for afgift ;

for færgeselskabers befordring af personer samt transport af goder, der medføres af disse personer — en transportvirksomhed, der er fritaget for afgift i Nederlandene — findes der hverken skattemæssige eller nøjagtige statistiske oplysninger ;

for tjenesteydelser præsteret af de i det sjette direktivs artikel 26 omhandlede rejsebureauer og af rejsebureauer, der handler i den rejsendes navn og for hans regning, i forbindelse med rejser inden for Fællesskabet, råder Nederlandene hverken over skattemæssige

eller statistiske oplysninger, selv om de afgiftsfritager sådanne tjenesteydelser ;

for så vidt angår anmodningerne vedrørende disse punkter bør Nederlandene i henhold til artikel 9, stk. 3, første afsnit, andet led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 bemyndiges til at anvende en tilnærmelsesvis vurdering ved fastlæggelsen af grundlaget for momsindtægterne fra denne medlemsstat ;

i de første år for gennemførelsen af det sjette direktiv bør bemyndigelserne gives årligt ;

Det rådgivende Udvalg for egne Indtægter har godkendt den rapport, hvori udvalgsmedlemmernes udtalelse om denne beslutning er optaget —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Kongeriget Nederlandene bemyndiges i medfør af artikel 9, stk. 3, første afsnit, første led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne for regnskabsåret 1979 ikke at tage hensyn til følgende kategorier af transaktioner, der omhandles i bilag E, F og G til det sjette direktiv :

1. Afleveringer omfattet af det sjette direktivs artikel 13, pkt. B, litra g) :

Levering af bygninger eller dele heraf med tilhørende jord, med undtagelse af de i artikel 4, stk. 3, litra a) nævnte, når den foretages af afgiftspligtige personer, der har fradragsret for afgifter erlagt i tidligere omsætningsled, på den pågældende bygning (Bilag E, ex pkt. 11) ;

2. Tjenesteydelser præsteret af forfattere, kunstnere, herunder udøvende kunstnere, advokater og andre personer i liberale erhverv bortset fra lægegerningen og dertil knyttede erhverv, såfremt det ikke drejer sig om de tjenesteydelser, der er anført i bilag B til Rådets andet direktiv af 11. april 1967⁽¹⁾.

Tjenesteydelser præsteret af forfattere, komponister, journalister og pressefotografer (Bilag F, ex pkt. 2) ;

3. Transaktioner præsteret af blinde eller af værksteder for blinde under forudsætning af, at de nævnte afgiftsfritagelser ikke medfører konkurrencefordrejning af betydning (Bilag F, pkt. 7) ;

4. Tjenesteydelser præsteret af sagkyndige i forbindelse med vurdering af forsikringskrav (Bilag F, pkt. 11) ;

⁽¹⁾ EFT nr. 71 af 14. 4. 1967, s. 1303/67.

5. For afgiftspligtige, der i medfør af det sjette direktivs artikel 28, stk. 3, litra c), gør brug af valgmuligheden med hensyn til afgiftsberigtigelse som nævnt i stk. 2 i bilag G til samme direktiv.

Tjenesteydelser præsteret af erhvervs sammenslutninger, der har valgt afgiftspligt udelukkende for oplysningsvirksomhed over for deres medlemmer (Bilag G, ex pkt. 2).

Artikel 2

Kongeriget Nederlandene bemyndiges i medfør af artikel 9, stk. 3, første afsnit, andet led, i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 2892/77 til ved beregningen af grundlaget for momsindtægterne for regnskabsåret 1979 at beregne det efter en tilnærmelsesvis vurdering i forbindelse med følgende transaktioner, der omhandles i det sjette direktivs artikel 24, stk. 2, og i bilag F til samme direktiv.

1. Transaktioner foretaget af små virksomheder, som indrømmes en gradvis nedsættelse af afgiften, i henhold til det sjette direktivs artikel 24, stk. 2.
2. Tjenesteydelser og dertil knyttede leveringer af goder foretaget af bedemandsforretninger (Bilag F, pkt. 6);

3. Behandling af dyr foretaget af dyrlæger (Bilag F, pkt. 9);

4. Færgeselskabers befordring af personer samt transport af goder, der medføres af disse personer (Bilag F, ex pkt. 17);

5. Tjenesteydelser præsteret af de i det sjette direktivs artikel 26 omhandlede rejsebureauer og af rejsebureauer, der handler i den rejsendes navn og for hans regning, i forbindelse med rejser inden for Fællesskabet (Bilag F, pkt. 27).

Artikel 3

Denne beslutning er rettet til kongeriget Nederlandene.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. juli 1980.

På Kommissionens vegne

Christopher TUGENDHAT

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 29. juli 1980

om rationel udnyttelse af energi i industrivirksomheder

(80/823/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

ud fra følgende betragtninger:

Ved resolution af 17. december 1974 fastlagde Rådet et handlingsprogram for Fællesskabet vedrørende rationel udnyttelse af energi⁽¹⁾, og Kommissionen opstillede i meddelelser til Rådet af 24. februar 1977⁽²⁾ og af 15. juni 1979⁽³⁾ følgende handlingsprogrammer for Fællesskabet på området;

Det europæiske Råd bekræftede den 12. og 13. marts 1979 målene for rationel udnyttelse af energi for 1985 og udvidede rækkevidden heraf;

Rådets resolution af 9. juni 1980⁽⁴⁾ om nye retningslinjer for Fællesskabets indsats på energibesparelsesområdet opfordrer medlemsstaterne til at træffe energibesparende foranstaltninger i alle sektorer, herunder industrien;

det pågældende program omfatter i vid udstrækning industrisektoren, som kan bidrage væsentligt til en bedre energiudnyttelse, samtidig med at de økonomiske mål fastholdes;

rationel udnyttelse af energi i industrisektoren støder ofte på forhindringer, der vanskeligt kan klares uden hjælp udefra, uden hensigtsmæssig anvendelse af mulighederne for udveksling af oplysning og uden udbredelse af den viden, der bl.a. findes på fællesskabsplan;

disse vanskeligheder findes især hos mindre virksomheder eller hos virksomheder, hvor energien er en marginal faktor i produktionsomkostningerne, men for hvilke det samlede energiforbrug repræsenterer en betydelig del af industriens samlede energiforbrug;

— for at nå de mål, der er sat for energibesparelser på fællesskabsplan, er det nødvendigt at finde frem til

de mulige besparelser i små og mellemstore virksomheder gennem offentlige foranstaltninger og eventuelt på privat initiativ;

— antallet og den geografiske fordeling af små og mellemstore virksomheder samt deres relative isolation i forhold til centre for forskning, oplysning, rådgivning eller bistand berettiger, at der iværksættes egnede foranstaltninger i de virksomheder, der anmoder herom, at analysere deres energiforbrug;

— en af de mest velegnede foranstaltninger er et system med busser udstyret med specialuddannet besætning og måleinstrumenter samt datamater (energibus);

— anvendelse af et sådant system gør det først og fremmest muligt nøjagtigt at fastlægge en betydelig del af de gennemførlige besparelser, og ved at samle disse data centralt får de ansvarlige for energiproblemer mulighed for at lægge en kurs for deres politik med henblik på rationel udnyttelse af energi;

— optimal iværksættelse af dette system ville være at integrere det på fællesskabsplan i en informations- og vurderingstjeneste for navnlig medlemsstaterne imellem at sikre udbredelse af oplysninger og frugtbar udveksling af energidata, mens anonymiteten sikres;

— støtte til fordel for rationel udnyttelse af energi i den allerede eksisterende industri i visse medlemsstater ville, navnlig ved hjælp af rådgivere, have fordel af indførelsen af dette system;

— det kan betros Det fælles Forskningscenter at samle og vurdere dataene på fællesskabsplan;

— ved iværksættelse af dette system på fællesskabsplan kan man udnytte tilbuddet om samarbejde fra den canadiske regering, som er villig til at stille sin egen erfaring på området til rådighed for Fællesskabet i forbindelse med rammeaftalen om han-

(1) EFT nr. C 153 af 9. 7. 1975, s. 5.

(2) KOM (77) 39 endelig udg.

(3) KOM (79) 312 endelig udg. og KOM(79) 313 endelig udg.

(4) EFT nr. C 149 af 18. 6. 1980, s. 3.

delsmæssigt og økonomisk samarbejde mellem De europæiske Fællesskaber og Canada ;

- de nationale ordninger bør afpasses efter visse fælles specifikationer, hvorved der bl.a. sikres mulighed for anvendelse af det program, der foreligger i det canadiske energibus-program ;
- medlemsstaterne og industrien har vist betydelig interesse for dette initiativ ;
- der bør til gennemførelse af målene for dette fællesskabsprogram indgås en aftale mellem Kommissionen og de berørte parter med angivelse af disses respektive forpligtelser i forbindelse med deltagelse i programmet ; deltagelse bør forbeholdes organer, der ikke arbejder med gevinst for øje, og fysiske eller juridiske personer, hvis formål med deltagelse i denne aktion kun består i at fremme rationel energiudnyttelse, og således ikke salg af varer eller ydelser, der kan være til hinder for en objektiv rådgivningsvirksomhed —

TIL MEDLEMSSTATERNE :

1. at de inden for rammerne af deres programmer vedrørende rationel energiudnyttelse fremmer oprettelse af serviceorganer for rådgivning og teknisk assistance — navnlig for små og mellemstore virksomheder — på grundlag af det i bilag I beskrevne energibus-princip ;
2. At de arbejder henimod løsninger, der kan integreres i et fællesskabssystem for information og vurdering, der oprettes i Det fælles Forskningscenters afdeling i Ispra ⁽¹⁾, og at de for at fremme denne integration opfordrer de berørte parter til at anvende de i bilag II beskrevne fælles specifikationer ;
3. at de opfordrer de berørte parter til at henvende sig til Kommissionen ⁽²⁾, med henblik på indgåelse af en aftale som beskrevet i bilag III.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. juli 1980.

På Kommissionens vegne

Étienne DAVIGNON

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ European Data System for Energy Savings, Det fælles Forskningscenter — Ispraanlæg, I-21020 ISPRA, (Varese).

⁽²⁾ Generaldirektoratet for det interne marked og industrien, Rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles.

*BILAG I***FÆLLESSKABETS ENERGIBUSPROGRAM****PROGRAM FOR TEKNISK RÅDGIVNING OG STØTTE VEDRØRENDE RATIONEL ENERGI-ANVENDELSE****1. Indledning**

Dette program sigter mod at intensivere den rådgivende og tekniske bistand, der er til rådighed i Det europæiske Fællesskab vedrørende rationel energianvendelse.

Programmet har til hensigt hovedsagelig at hjælpe små og mellemstore industrivirksomheder med at spare energi. Til forskel fra større virksomheder har de små og mellemstore ofte hverken tilstrækkelig kendskab eller tekniske ressourcer til at fastlægge hverken de potentielle energibesparelser i deres fabrikker og værksteder eller derudover at fastlægge passende energibesparelsesforanstaltninger.

Systemet med en »energibus« har vist sig velegnet til denne slags bistand og det canadiske ministerium for energi, minedrift og ressourcer (EMR) har som en del af sit »National Energy Bus Program« kørt et sådant mobilt system siden 1977 med stor succes.

Derfor er fællesskabsprogrammet blevet baseret på princippet i »energibussystemet«, som omfatter en række køretøjer og en organisation, der er ansvarlig for deres drift.

Hovedtrækket i EF-programmet er, at der i medlemsstaterne oprettes et »nationalt energibussystem« af deltagerne i dette program, og at der udveksles viden og erfaring, opnået ved disse systemer.

For at lette denne udveksling oprettes der en fælles informations- og vurderingsjeneste (nedenfor benævnt »centraltjenesten«) ved Det fælles Forskningscenter i Ispra (FFC-Ispra).

2. Energibussen

Energibussen efter den canadiske model er udstyret således, at den kan undersøge energieffektiviteten i virksomheden på stedet og give praktisk rådgivning vedrørende rationel anvendelse af energi. Bussen er udstyret med en datamat, måleinstrumenter og skærne og bemandet med en ingeniør og en tekniker. Under det rådgivende besøg, som gennemsnitlig varer en dag, analyseres virksomhedens energianvendelsesmønster ved hjælp af datamaten, og de potentielle energibesparelser fastlægges.

Rådgivningen omfatter følgende :

- datamat-beregnete energiregnskaber, med anvendelse af energidata, som klienten på forhånd har fremskaffet, suppleret af data opnået på stedet af buspersonalet ;
- forelæggelse af resultaterne af energiregnskabet for anlæggets ledelse via skærme og hard-copy-udskrifter ;
- demonstration af mulighederne for rationel energianvendelse ved hjælp af modeller og audiovisuelle teknikker ;
- drøftelse med anlæggets ledelse af arten og omfanget af mulige energibesparelser og foreløbige råd vedrørende foranstaltninger, der kan træffes af klienten ;
- rapport om resultaterne af det rådgivende besøg, som derefter sendes til klienten.

De energispareforanstaltninger, der anbefales klienten, er normalt enkle tekniske løsninger, som straks kan sættes i gang, og som ikke kræver nogen eller blot ganske få udgifter.

For så vidt angår mere komplicerede tekniske problemer, anbefales det klienten at tage kontakt med et kompetent konsulentfirma. Derfor kan energibussen ikke på nogen måde anses som en konkurrent til private konsulentfirmaer, tværtimod baner den vejen for arbejde til dem.

3. Samarbejdet mellem EF og Canada

Ved udviklingen af energibussystemet i Fællesskabet vil der blive draget nytte af Canada's erfaringer.

Der blev den 17. december 1979 undertegnet et aftalememorandum med hensyn til samarbejdet mellem De europæiske Fællesskaber og Canada vedrørende energibussystemet. Hovedformålet med dette samarbejde er en øget tovejs strøm af oplysninger og data, der opnås gennem energibusprogrammerne, mellem Det europæiske Fællesskab og Canada.

På grundlag af dette aftalememorandum vil Canada blandt andet støtte EF-energibusprogrammet på følgende måde :

- stille know-how vedrørende energibussen til rådighed, herunder datamatprogrammel ;
- oplære de første europæiske energibushold ;
- sende en fuldt udstyret energibus til Europa i to måneder til at aflægge demonstrationsbesøg i alle interesserede medlemsstater.

4. Det nationale energibussystem

I medlemsstaterne opretter deltagerne i fællesskabsprogrammet deres eget energibussystem. Det består af en række energibusser og en organisation, der har ansvar for dets drift.

Deltagerne er frit stillet ved driften af deres energibussystem. Med hensyn til anvendelse af almindeligt programmel og udveksling af programmel skal bussens datamater og deres perifere enheder imidlertid opfylde fælles tekniske specifikationer (jf. bilag II).

Deltagerne fremsender, som anført i bilag II, til centraltjenesten i Ispra anonyme oplysninger og data, som de indsamler under energibussystemet.

Centraltjenesten vurderer disse oplysninger og data og stiller resultaterne af denne vurdering til rådighed for deltagerne.

For at lette udvekslingen af datamatprogrammel er det hensigten, at de nationale energibussystemer anvender et fælles edb-sprog (BASIC).

Det oprindelige programmel til datamaterne i energibusserne stilles til rådighed for deltagerne af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber. Dette programmel består af et sæt datamatprogrammer, der er udviklet af det canadiske ministerium for energi, minedrift og ressourcer (EMR). Alt det datamatprogrammel, der udvikles senere af deltagerne og af centraltjenesten, vil blive udvekslet frit mellem disse parter.

Oplæring af busholdet er deltagernes opgave ; Canada er imidlertid parat til at oplære de første europæiske hold uden betaling. Ved hjælp af disse hold skulle det blive muligt at oplære andre hold. Denne oplæring kunne eventuelt baseres på et fælles oplæringsprogram.

Yderligere instruktion og oplæring for busholdene og udveksling af erfaringer mellem dem kunne stort set finde sted på fællesskabsplan, f.eks. gennem EF-seminarer, symposier, tidsskrifter og pjecer.

5. Den centrale informations- og vurderingstjeneste

Denne centraltjeneste, som skal oprettes ved Det fælles Forskningscenter i Ispra (FFC-Ispra), har til opgave at varetage udveksling af oplysninger og energidata mellem energibussystemerne i medlemsstaterne og andre parter, der samarbejder på dette område, særlig det canadiske EMR.

Med henblik på at udføre denne opgave vil Centraltjenesten :

- Oprette og drive en fælles database, der indeholder følgende typer oplysninger :
 - a) grundlæggende beskrivelse af energibrugere,
 - b) data vedrørende deres energiforbrug,
 - c) potentielle energibesparelser,
 - d) egentlige energibesparelser.

Oplysningerne vil blive indsamlet i form af rapporter eller case studies, som viser hvordan energibesparelserne blev opnået.

- Anvende de data, der tilføres databasen for at give statistisk udledte oplysninger⁽¹⁾, som vil blive stillet til rådighed for alle deltagere i Fællesskabets energibusprogram.
- Oprette et datamatbibliotek for energibesparelsesområdet, som især indeholder programmer og programdokumentation, der hidrører fra energibussystemer.
- Deltage i tilpasning af det canadiske program til europæiske betingelser.
- Deltage i udvikling og forbedring af programmet til datamaterne i energibusserne.
- Tilrettelægge seminarer og workshops vedrørende energibussen.

6. Programmets igangsættelse og varighed

Første fase går alene ud på at opfylde organisatoriske og tekniske forudsætninger for at busserne og udvekslingen af oplysninger og data kan fungere. Dette betyder oprettelse af nationale energibussystemer og Centratjenesten i Ispra oplæring af busholdene og tilpasning af det canadiske program til europæiske forhold.

Det egentlige energibusprogram vil følge efter denne indledende fase, så snart energibusserne i mindst to medlemsstater er blevet sat i drift.

Vurdering af, hvor effektive resultaterne af samarbejdet på fællesskabsplan er, vil blive foretaget af arbejdsgruppen vedrørende »rationel energianvendelse i industrien« efter tre års virksomhed. På grundlag af denne vurdering vil gruppen afgive udtagelse, der giver deltagerne mulighed for at afgøre hvorvidt programmet skal fortsættes og/eller muligvis ændres.

⁽¹⁾ Specifikt energiforbrug, potentielle besparelser, gennemsnitlig besparelse pr. industrisektor.

*BILAG II***FÆLLES TEKNISKE SPECIFIKATIONER**

Disse specifikationer indeholder minimumskravene for at sikre effektiv udveksling af oplysninger, data og edb-programmer mellem deltagerne i Fællesskabets energibusprogram og mellem dem og andre samarbejdende parter, navnlig Canada. Specifikationerne vil blive suppleret og udvidet for så vidt yderligere udvikling i energibussystemerne gør det nødvendigt.

1. Programmel

Eftersom det er tanken at udveksle programmel udviklet af deltagerne i Fællesskabets energibusprogram, vil der kun blive anvendt et enkelt edb-sprog til dette programmel. I øjeblikket er det eneste tilgængelige edb-programsystem skrevet i Basic-sproget. For at opretholde et minimum af overensstemmelse med det eksisterende system skal nye programmer derfor ligeledes skrives i Basic.

2. Materiel

Data og datamatprogrammer vil blive sendt på magnetbånd til den centrale informations- og vurderingstjeneste⁽¹⁾. Derfor skal de datamater, deltagerne anvender, kunne skrive sådanne bånd, eller have mulighed for at kobles til en datamat, som kan. (Båndtypen er anført under punkt 5).

Hvis endelig programmerne skal være så indbyrdes udskiftelige som muligt, bør materiellet bestå af de perifere enheder, der kræves i systemet fra det canadiske ministerium (EMR)⁽²⁾.

3. Fælles database

Der er oprettet en fælles database ved FFC med det formål at oplagre data, som kan anvendes til at give oplysning om energibesparelse i forskellige industrisektorer.

Det er meningen, at disse data, hvoraf hver gruppe omhandler et enkelt besøg, af deltagerne, sendes til Ispra på magnetbånd. I dette tilfælde sendes nogle oplysninger og data i form af koder, som beskrevet i skema I. I starten kan et begrænset antal data sendes i skriftlig form, men dette reducerer væsentligt den hastighed, hvormed data kan lagres på databasen.

Hver gruppe data fra besøgene skal om muligt omfatte de fleste af nedenfor anførte oplysninger.

Generelt

Besøgsnummer, land, område besøgsdato.

Bygningernes opførelsesår eller året for godkendelse til drift.

Type virksomhed (NACE 1970/NIPRO 1976).

Grad-dage pr. måned, for hver af de seneste tolv måneder forud for besøget.

Gulvareal i konditionerede lokaler, der er indrettet til handel, produktion og andet (m²).

Antal ansatte.

Driftuger pr. år.

Dage i fyringssæsonen.

Gennemsnitlig indetemperatur i °C.

Produktnavn (mindre end 16 karakterer), årlig produktion, årligt bruttosalg i lokal valuta.

Råmaterialer (mindre end 16 karakterer), indkøbte mængder, samlet årlig udgift til råmaterialer.

Årligt energiforbrug

Type energi, årligt forbrug, årlige omkostninger, hvor den forbruges, mængde for hver enkelt anvendelse.

(1) Det europæiske datasystem for energibesparelser Det fælles Forskningscenter — Ispra-anlægget 21020 Ispra (Varese), Italien.

(2) Ministerium for energi, minedrift og ressourcer.

Affaldsprodukter

Type affald, temperatur i °C, mængde, varmfylde eller høj brændeværdi.

Energibesparelse pr. år

Type energi (ressourcekode), besparelsmetode (besparelseskode), potentielle besparelser, indtjening af investeringer i antal år, reelle besparelser, nærmere beskrivelse af metoden til opnåelse af energibesparelser.

Enhederne formodes at være dem, der anvendes i dette afsnit og i ressourcekoden (tabel I).

De deltagere, der ikke har et budprogram, men en anden slags energibesparelsesplan, vil ligeledes stille oplysninger af denne art til rådighed, således at der kan tilskyndes til en udveksling mellem dem og busprogramdeltagerne.

Instruktioner for transmission af data (magnetbånd)

Grundlæggende oplysninger:

Med hvert enkelt bånd kræves en ledsageskrivelse, der giver følgende oplysninger:

Båndets oprindelse — land og eventuelt område, antal filer (dvs. antal grupper af data omhandlede individuelle besøg).

(Instruktioner vedrørende forsendelse af bånd: under punkt 5 og punkt 6).

4. Programbibliotek

For at kunne indføre datamatprogrammet i FFC's programbibliotek EUROCOPI kræves der visse oplysninger, og nogle få enkle instruktioner må overholdes.

Grundlæggende oplysninger

Programidentifikation

Forfatter(e)

Programmelkomponenter

Edb-program (magnetbånd eller kort)

Tekstdata

Komplet datamatskrevet udlæsning af kompilationen og resultaterne af forsøgskørsel

Brugermanual

Komplet programabstrakt, helst i edb-læselig form (jf. EUROCOPI-program, kort beskrivelsesform).

5. Forsendelsesinstruktioner

(*) Luftpost

Særforsendelse

6. Båndinstruktioner

a) *Reel størrelse*

(*) 600 ft

1 200 ft

b) *Spor*

(*) 9 7

c) *Tæthed (Bpi)*

(*) 1 600

556

800

d) *Etiket* — ingen

(*) At foretrække.

TABEL I

Forskellige koder til anvendelse på databasen

1. Energibesparelseskode

- 1 Isolering
- 2 Infiltrationsreduktion
- 3 Forøget indvinding af solenergi
- 4 Reduktion af luftventilationsvolumen
- 5 Forbedring af klimaanlæg (opvarmning, ventilation, luftkonditionering)
- 6 Lagdelingsreduktion
- 7 Reduktion af forbruget af varmt brugsvand
- 8 Temperaturnedsættelse
- 9 Forbedring af forbrændingsvirkningsgrad
- 10 Varmegenvindingsanlæg
- 11 Forbedring af procesvirkningsgrad
- 12 Beholder- og rørssystemforbedringer
- 13 Reduktion af forbruget af procesvand
- 14 Køleanlægsforbedring
- 15 Belysningsreduktion
- 16 Effektfaktorforbedring
- 17 Belastningsfaktorforbedring
- 18 Forbedring af elektrisk udstyr
- 19 Nedsikring i driftstimer

2. Indtjeningskode

- 1 Indtil 3 måneder
- 2 3-12 måneder
- 3 1-3 år
- 4 over 3 år

3. Ressourcekode

| | | <i>Øvre brændværdier</i> | |
|----|---------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| 1 | Let olie | l | 45,4 GJ/t |
| 2 | Svær olie | t | 42,6 GJ/t |
| 3 | Naturgas | m ³ | 39,0 GJ/1 000 m ³ |
| 4 | Kul | t | 33,0 GJ/t |
| 5 | Damp | kg | |
| 6 | Propan | m ³ | 96,0 GJ/1 000 m ³ |
| 7 | El | kWh | 3,6 GJ/1 000 kWh (*) |
| 8 | Vand | m ³ | 4,18 Δ T GJ/1 000 m ³ (*) |
| 9 | Brunkul/træ | t | 18,0 GJ/t |
| 10 | Spildevand | l | |
| 11 | Varm udstødningsgas | m ³ | |
| 12 | } Valgfri | | |
| 13 | | | |
| 14 | | | |

(*) Omregningsfaktor.

4. Landekode

- 1 Frankrig
- 2 Belgien
- 3 Nederlandene
- 4 Tyskland
- 5 Italien
- 6 Det forenede Kongerige
- 7 Irland
- 8 Danmark
- 9 Luxembourg
- 31 Canada

5. Områdekoder (meddeles af medlemsstaterne)**6. Industriklassificeringskode**

General industrial classification of economic activities i De europæiske Fællesskaber, NACE 1970.

Common nomenclature of industrial products, NIPRO 1976.

*BILAG III***OVERENSKOMST**

De europæiske Fællesskaber, repræsenteret ved Kommissionen for De europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »Kommissionen«, på hvis vegne hr..... (navn)

..... (stilling)

underskriver overenskomsten

og

..... (selskabets navn)

med hjemsted i

i det følgende benævnt »kontrahenten«,

repræsenteret ved hr. (navn)

..... (stilling)

i medfør af

er indgået følgende overenskomst :

*Artikel 1***Formål**

Denne overenskomst har til formål inden for rammerne af Fællesskabets program vedrørende en »energibus«, jf. beskrivelsen i bilag I til Kommissionens henstilling af 29. juli 1980, at etablere et samarbejde mellem parter og undertegnere af overenskomster af tilsvarende art, i det følgende benævnte »deltagerne«.

Programmet omfatter et samarbejde med Canada ⁽¹⁾, i overensstemmelse med det memorandum d'entente, der blev undertegnet af Kommissionen og Canadas regering den 17. december 1979 (og de hertil knyttede brevvekslinger af

*Artikel 2***Pligter, der påhviler Kommissionen**

Kommissionen skal :

1. a) stille det basisprogrammel, som er sammensat af en række edb-programmer, som er udviklet af ministeriet for energi, minedrift og ressourcer i Canada, og som er bestemt til brug for energibusordningen, til rådighed for kontrahenten ;
- b) tilsende kontrahenten referater af de programmer, som Kommissionen er i besiddelse af, samt oplysninger om edb-programmer, som er udarbejdet med henblik på energibusordningen, eller som benyttes hertil, enten af Kommissionen selv, deltagerne eller Canada, og som i det følgende benævnes »programmer« ;
- c) efter anmodning fra kontrahenten tilsende de programmer, som den har fri rådighed over ;
- d) beredvilligt yde sin bistand til at kontrahenten lettere kan opnå brugsret til de programmer, som Kommissionen ikke frit råder over ;
- e) forpligte sig til ikke at videregive de programmer, som kontrahenten stiller til rådighed for Kommissionen, til andre personer eller organer end deltagerne og Canada, uden forudgående tilladelse fra kontrahenten ;

⁽¹⁾ Samarbejde med det Canadiske »Department of Energy, Mines and Resources«.

2. a) forpligte sig til med jævne mellemrum at tilstille kontrahenten de resultater, der er opnået ved undersøgelser, foretaget af Kommissionen på grundlag af oplysninger, modtaget i forbindelse med benyttelsen af energibusordningen, og som er meddelt af deltagerne, herunder kontrahenterne og Canada; sådanne resultater kan navnlig omfatte:
 - statistiske oplysninger vedrørende energiforbruget og mulighederne for at foretage energibesparelser inden for de forskellige industrisektorer og i forbindelse med produktionsprocesser;
 - oplysninger om måder, hvorpå man kan spare energi i de forskellige industrisektorer og i forbindelse med produktionsprocesser;
- b) forpligte sig til ikke at meddele udenforstående tredjemand oplysninger og data, som Kommissionen har modtaget af kontrahenten, og som ikke er anonyme, eller som af kontrahenten er erklæret for fortrolige;
- c) forpligte sig til at give kontrahenten, såvel som deltagerne og Canada, fri adgang til de fælles databaser, der udelukkende indeholder oplysninger af anonym og ikke fortrolig art, eller som efter en bearbejdelse måtte have antaget en sådan karakter.

Artikel 3

Pligter, der påhviler kontrahenten

Kontrahenten skal:

1. a) vederlagsfrit overdrage Kommissionen de programmer, som han måtte have fri rådighed over;
- b) tilsende Kommissionen referater af de programmer, som Kommissionen ikke selv har fri rådighed over;
- c) forpligte sig til ikke at benytte de programmer, som Kommissionen stiller til rådighed for kontrahenten, til andre formål end en energibesparelse;
- d) forpligte sig til — ved brugen af de programmer, som Kommissionen stiller til rådighed for kontrahenten, ikke at afkræve en økonomisk ydelse eller andet af de foretagender som kontrahenten yder bistand med henblik på energibesparende foranstaltninger;
- e) forpligte sig til ikke at videregive de programmer, som Kommissionen stiller til kontrahentens rådighed, til udenforstående personer eller organer, uden Kommissionens forudgående tilladelse;
2. a) forpligte sig til med jævne mellemrum at tilsende Kommissionen de oplysninger af anonym art, som er modtaget i forbindelse med benyttelse af energibusordningen, jf. bilag II til Kommissionens henstilling af 29. juli 1980;
- b) erklære sig indforstået med, at Kommissionen benytter disse oplysninger og data med henblik på bearbejdelse, og at disse såvel som resultaterne fra bearbejdelsen indkodes i Kommissionens datalager og stilles til rådighed for deltagerne og Canada, med undtagelse af de oplysninger, der er erklæret for fortrolige, og som ikke sidenhen ved en bearbejdelse har mistet denne karakter af fortrolighed;
- c) forpligte sig til ikke at videregive de oplysninger, som er modtaget af Kommissionen i forbindelse med denne overenskomst, til udenforstående tredjemand, medmindre Kommissionen forudgående har givet tilladelse hertil.

Artikel 4

Gyldighedsperiode

Denne overenskomst udløber den 30. juni 1983. Overenskomsten kan med et varsel på mindst 3 måneder inden konventionens udløb ved fælles overenskomst mellem parterne forlænges, og hver gang for en periode på 1 år.

Artikel 5

Ansvar

Hver af parterne hæfter alene for den skade, som måtte påføres tredjemand ved gennemførelsen af denne overenskomst; han er for sådan skade direkte erstatningsansvarlig og skal holde den anden part skadesløs i forbindelse med erstatningssøgsmål, som måtte blive anlagt mod denne part som følge af en sådan skade.

Artikel 6

Underaftaler

- a) Kontrahenten må ikke uden forudgående og udtrykkelig tilladelse fra Kommissionens side helt eller delvis overdrage rettigheder og pligter ifølge overenskomsten, eller lade denne udføre endog delvis ved en anden ifølge underaftale.

- b) Har kontrahenten fået Kommissionens tilladelse til at lade en del af arbejdet udføre ved en anden ifølge underaftale, er han dog ikke dermed frigjort over for Kommissionen for de pligter, som påhviler ham efter overenskomsten.
- c) Medmindre Kommissionen udtrykkeligt tillader andet, skal kontrahenten i underaftalerne indsætte bestemmelser, der skal sikre, at Kommissionen over for de personer, til hvem arbejdet er overdraget, har samme rettigheder og garantier som over for kontrahenten selv.

Artikel 7

Ændringer eller tilføjelser til overenskomsten

Bestemmelserne i denne overenskomst kan kun ændres eller suppleres ved en tillægsaftale, der undertegnes af hver af parterne eller af en behørigt befuldmægtiget for disse.

Artikel 8

Finansielle bestemmelser

Opfyldelse, fra den ene parts side, af forpligtelserne ifølge denne overenskomst, giver ikke denne part ret til at afkræve denne anden part en økonomisk ydelse.

Artikel 9

Manglende opfyldelse eller forsinkelse

- a) Hver af parterne skal straks med angivelse af alle relevante oplysninger, meddele den anden part sådanne omstændigheder, som kan vanskeliggøre gennemførelsen af overenskomsten. Parterne fastsætter da ved fælles aftale, hvilke foranstaltninger der skal træffes.
- b) Opfylder kontrahenten ikke en af sine forpligtelser ifølge overenskomsten, og foreligger der ikke en aftale som nævnt i litra a), kan overenskomsten, uanset de retsvirkninger, der måtte være fastsat i den lovgivning, som finder anvendelse herpå, uden videre ophæves eller opsiges af Kommissionen, uden at rettens mellemkomst hertil er nødvendig, når påkrav til kontrahenten ved anbefalet brev ikke senest en måned herefter er efterkommet.

Artikel 10

Den lovgivning, der finder anvendelse

Nærværende overenskomst er underkastet lovgivning⁽¹⁾.

Artikel 11

Værnetingsklausul

Kan der ikke opnås en forligsmæssig ordning, er Domstolen for De europæiske Fællesskaber enekompetent til at påkende enhver tvist, der måtte opstå mellem parterne i forbindelse med overenskomsten.

⁽¹⁾ Lovgivningen i det land, hvor kontrahenten er etableret.

EURONORMER

Kommissionen for De europæiske Fællesskaber (EKSF) har offentliggjort følgende nye EURONORMER på tysk, engelsk, fransk, italiensk og nederlandsk. De EURONORMER, som er tilgængelige på engelsk, er mærket med (*).

De anførte priser gælder fra 1. juli 1976.

| | <i>pris i dkr.</i> |
|---|------------------------|
| (* EURONORM 3-79 Härteprüfung nach Brinell für Stahl — 2. Ausgabe | 14,00 |
| (* EURONORM 4-79 Härteprüfung nach Rockwell für Stahl (Verfahren A — C — B — F) — 2. Ausgabe | 14,00 |
| (* EURONORM 5-79 Härteprüfung nach Vickers für Stahl — 2. Ausgabe | 14,00 |
| (* EURONORM 18-79 Entnahme und Vorbereitung von Probenabschnitten und Proben aus Stahl und Stahlerzeugnissen — 2. Ausgabe | 21,00 |
| (* EURONORM 82-79 Betonstahl mit verbesserter Verbundwirkung — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen — Allgemeine Anforderungen (Blatt 1 bis Blatt 2) | 17,20 |
| (* EURONORM 95-79 Hitzebeständige Stähle — Technische Lieferbedingungen | 28,30 |
| (* EURONORM 96-79 Werkzeugstähle — Technische Lieferbedingungen | 41,40 |
| (* EURONORM 132-79 Kalt gewalzte Stahlbänder für Federn — Technische Lieferbedingungen | 17,20 |
| (* EURONORM 133-79 Runder Walzdraht aus unlegierten und legierten Stählen zur Herstellung von umhüllten Stabelektroden sowie zum Schutzgas- und Unter-Pulver-Schweißen — Technische Lieferbedingungen | 10,40 |
| (* EURONORM 138-79 Spannstähle | 43,00 |
| (* EURONORM 141-79 Blech und Band aus austenitischen nichtrostenden Stählen zur Verwendung bei tiefen Temperaturen — Technische Lieferbedingungen | 28,80 |
| (* EURONORM 142-79 Kontinuerlich feuerverzinktes Blech und Band aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Technische Lieferbedingungen | 21,00 |
| (* EURONORM 143-79 Kontinuerlich feuerverzinktes Blech und Band aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen | 14,00 |
| (* EURONORM 144-79 Runder Walzdraht aus nichtrostendem und hitzebeständigem Stahl zur Herstellung von Schweißzusätzen — Technische Lieferbedingungen | 9,00 |
| (* EURONORM 147-79 Kontinuerlich feuerverzinktes Blech und Band aus unlegierten Baustählen mit vorgeschriebener Mindest-Streckgrenze — Gütenorm | 21,60 |
| (* EURONORM 148-79 Kontinuerlich feuerverzinktes Blech und Band aus unlegierten Baustählen mit vorgeschriebener Mindest-Streckgrenze — Zulässige Maß- und Formabweichungen | 14,40 |

Nedenfor følger listen over alle de EURONORMER, der indtil nu er offentliggjort:

| | | | |
|-----|------------------|--|--------|
| (*) | Mitteilung Nr. 1 | Analysenkollproben für die chemischen Analysen der Eisen- und Stahlerzeugnisse, 2. Auflage (1974) | 18,90 |
| | EURONORM 1-55 | Roheisen und Ferrolegierungen | 17,30 |
| | EURONORM 2-57 | Zugversuch an Stahl | 11,00 |
| | EURONORM 3-55 | Härteprüfung nach Brinell für Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 4-55 | Härteprüfung nach Rockwell B und C | 7,85 |
| | EURONORM 5-55 | Härteprüfung nach Vickers für Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 6-55 | Faltversuch für Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 7-55 | Kerbschlagbiegeversuch nach Charpy | 7,85 |
| | EURONORM 8-55 | Vergleichszahlen für Härtewerte und Zugfestigkeit bei Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 9-55 | Vergleichszahlen für Bruchdehnungswerte bei Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 11-55 | Zugversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke von 0,5 bis 3 mm ausschließlich | 9,45 |
| | EURONORM 12-55 | Faltversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke unter 3 mm | 7,85 |
| | EURONORM 13-55 | Hin- und Herbiegeversuch an Stahlblechen und -bändern mit einer Dicke unter 3 mm | 7,85 |
| | EURONORM 14-67 | Einbeulversuch mit fest eingespannter Probe | 7,85 |
| | EURONORM 15-70 | Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Prüfung der Oberfläche | 7,85 |
| | EURONORM 16-70 | Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Sorteneinteilung und Gütevorschriften | 9,45 |
| | EURONORM 17-70 | Walzdraht aus üblichen unlegierten Stählen zum Ziehen — Maße und zulässige Abweichungen | 20,50 |
| | EURONORM 18-57 | Entnahme von Probestücken — Vorbereitung von Proben | 7,85 |
| | EURONORM 19-57 | IPE-Träger — I-Träger mit parallelen Flanschflächen | 7,85 |
| (*) | EURONORM 20-74 | Begriffsbestimmung und Einteilung der Stahlsorten, 2. Auflage | 11,00 |
| (*) | EURONORM 21-78 | Allgemeine technische Lieferbedingungen für Stahl und Stahlerzeugnisse — 2. Ausgabe | 17,20 |
| | EURONORM 22-70 | Ermittlung und Nachweis der Streckgrenze von Stahl bei höherer Temperatur | 9,45 |
| | EURONORM 23-71 | Prüfung der Härtebarkeit von Stahl mit dem Stirnabschreckversuch (Jominy-Versuch) | 17,30 |
| | EURONORM 24-62 | Schmale I-Träger, U-Stahl — Zulässige Abweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 25-72 | Allgemeine Baustähle — Gütevorschriften | 23,60 |
| (*) | EURONORM 27-74 | Kurzbenennung von Stählen, 3. Auflage | 15,75 |
| | EURONORM 28-69 | Stahlblech und Stahlband aus unlegierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften | 15,75 |
| | EURONORM 29-69 | Warmgewalztes Stahlblech von 3 mm Dicke an — Zulässige Maß-, Gewichts- und Formabweichungen | 11,00 |
| | EURONORM 30-69 | Halbzeug zum Schmieden aus allgemeinen Baustählen — Gütevorschriften | 12,60 |
| | EURONORM 31-69 | Halbzeug zum Freiformschmieden — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 33-70 | Blech und Breitband unter 3 mm Dicke aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen | 9,45 |
| | EURONORM 34-62 | Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen — Zulässige Abweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 36-62 | Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom | 7,85 |
| | EURONORM 37-62 | Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtkohlenstoffgehalts von Stahl und Roheisen — Gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom | 9,45 |
| | EURONORM 38-62 | Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Temperkohle- und Graphitgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytische und gasvolumetrische Ermittlung nach Verbrennung im Sauerstoffstrom | 7,85 |
| | EURONORM 40-62 | Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Gesamtsiliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Gewichtsanalytisches Verfahren | 7,85 |
| | EURONORM 41-65 | Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Phosphorgehalts von Stahl und Roheisen — Alkalimetrisches Verfahren | 7,85 |
| | EURONORM 42-66 | Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Schwefelgehalts von Stahl und Roheisen — Maßanalytisches Verfahren nach Verbrennung im Sauerstoffstrom | 9,45 |
| | EURONORM 43-72 | Blech und Band aus legierten Stählen für Druckbehälter — Gütevorschriften | 14,20 |
| | EURONORM 44-63 | Warmgewalzte mittelbreite I-Träger — IPE-Reihe — Zulässige Abweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 45-63 | Kerbschlagbiegeversuch an einer beidseitig aufliegenden Spitzkerbprobe | 7,85 |
| | EURONORM 46-68 | Warmband aus weichen unlegierten Stählen — Gütevorschriften — Allgemeine Vorschriften | 14,20 |
| | EURONORM 48-65 | Warmband aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 49-72 | Rauheitsmessungen an kaltgewalztem Flachzeug aus Stahl ohne Überzug | 7,85 |
| | EURONORM 50-72 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Stickstoffgehalts von Stahl — Photometrisches Verfahren | 11,00 |
| | EURONORM 51-70 | Warmband von 600 mm Breite an aus unlegierten Stählen — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen | 7,85 |
| | EURONORM 52-67 | Fachausdrücke der Wärmebehandlung | 105,50 |
| | EURONORM 53-62 | Warmgewalzte breite I-Träger (I-Breitflanschträger) mit parallelen Flanschflächen | 7,85 |
| | EURONORM 54-63 | Warmgewalzter kleiner U-Stahl | 7,85 |
| | EURONORM 55-63 | Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger T-Stahl | 7,85 |

| | | | |
|--------------|--------|--|-------|
| (*) EURONORM | 56-77 | Warmgewalzter gleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe | 7,85 |
| (*) EURONORM | 57-78 | Warmgewalzter ungleichschenkliger rundkantiger Winkelstahl — 2. Ausgabe | 8,60 |
| (*) EURONORM | 58-78 | Warmgewalzter Flachstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe | 8,60 |
| (*) EURONORM | 59-78 | Warmgewalzter Vierkantstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe | 8,60 |
| (*) EURONORM | 60-77 | Warmgewalzter Rundstahl für allgemeine Verwendung — 2. Ausgabe | 7,85 |
| EURONORM | 61-71 | Warmgewalzter Sechskantstahl | 7,85 |
| EURONORM | 65-67 | Warmgewalzter Rundstahl für Schrauben und Niete | 7,85 |
| EURONORM | 66-67 | Warmgewalzter Halbrundstahl und Flachhalbrundstahl | 7,85 |
| (*) EURONORM | 67-78 | Warmgewalzter Wulstflachstahl — 2. Ausgabe | 8,60 |
| EURONORM | 70-71 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 71-71 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Stahl und Roheisen — Elektrometrisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 72-71 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Aluminiumgehalts von Stahl — Gewichtsanalytisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 74-72 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Kupfergehalts von Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren | 7,85 |
| (*) EURONORM | 75-78 | Chemische Analyse von Eisen- und Stahlwerkstoffen — Molybdänbestimmung in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren | 8,80 |
| EURONORM | 76-66 | Chemische Analyse von Eisen und Stahl — Ermittlung des Siliziumgehalts von Stahl und Roheisen — Spektralphotometrisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 79-69 | Benennung und Einteilung von Stahlerzeugnissen nach Formen und Abmessungen | 11,00 |
| EURONORM | 80-69 | Betonstahl für nicht vorgespannte Bewehrung — Gütevorschriften | 14,20 |
| EURONORM | 81-69 | Warmgewalzter glatter runder Betonstahl — Maße, Gewichte, zulässige Abweichungen | 7,85 |
| EURONORM | 83-70 | Vergütungsstähle — Gütevorschriften | 34,60 |
| EURONORM | 84-70 | Einsatzstähle — Gütevorschriften | 28,30 |
| EURONORM | 85-70 | Nitrierstähle — Gütevorschriften | 12,60 |
| EURONORM | 86-70 | Stähle für Flamm- und Induktionshärtung — Gütevorschriften | 22,00 |
| EURONORM | 87-70 | Automatenstähle — Gütevorschriften (Blatt 1 bis Blatt 4) | 28,30 |
| EURONORM | 88-71 | Nichtrostende Stähle — Gütevorschriften | 23,60 |
| EURONORM | 89-71 | Legierte Stähle für warmgeformte vergütbare Federn — Gütevorschriften | 14,20 |
| EURONORM | 90-71 | Stähle für Auslaßventile von Verbrennungskraftmaschinen — Gütevorschriften | 11,00 |
| EURONORM | 91-70 | Warmgewalzter Breitflachstahl — Zulässige Maß-, Form- und Gewichtsabweichungen | 7,85 |
| (*) EURONORM | 92-75 | Warmgewalzter Flachstahl für Blattfedern | 7,85 |
| EURONORM | 93-71 | Warmgewalzter Rund-, Vierkant-, Flach- und Sechskantstahl — Zulässige Abweichungen | 7,85 |
| EURONORM | 94-73 | Wälzlagerstähle — Gütevorschriften | 15,75 |
| EURONORM | 98-71 | Chemische Analyse von Roheisen und Stahl — Ermittlung des Mangangehalts von Ferromangan — Elektrometrisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 100-72 | Chemische Analyse der Eisen- und Stahlwerkstoffe — Ermittlung des Chromgehalts in Stahl und Roheisen — Photometrisches Verfahren | 7,85 |
| EURONORM | 103-71 | Mikroskopische Ermittlung der Ferrit- oder Austenitkorngröße von Stählen | 41,00 |
| EURONORM | 104-70 | Ermittlung der Entkohlungstiefe von unlegierten und niedrig legierten Baustählen | 7,85 |
| EURONORM | 105-71 | Ermittlung der Einsatzhärtungstiefe | 7,85 |
| EURONORM | 106-71 | Kalt- und warmgewalztes nichtkornorientiertes Elektroblech und -band — Gütevorschriften | 22,00 |
| (*) EURONORM | 107-75 | Kornorientiertes Elektroblech und -band | 31,30 |
| EURONORM | 108-72 | Runder Walzdraht aus Stahl für kaltgeformte Schrauben — Maße und zulässige Abweichungen | 7,85 |
| EURONORM | 109-72 | Vereinbarte Härteprüfverfahren nach Rockwell HRN und HRT — Rockwell-Härteprüfverfahren HRB' und HR 30 T' für dünne Erzeugnisse | 14,20 |
| (*) EURONORM | 111-77 | Kontinuierlich warmgewalztes Blech und Band ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Gütevorschriften | 7,80 |
| EURONORM | 113-72 | Schweißbare Feinkornbaustähle (Blatt 1 bis Blatt 3) | 28,30 |
| EURONORM | 114-72 | Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristalline Korrosion — Korrosionsversuch in Schwefelsäure-Kupfersulfatlösung (Prüfung nach Monypenny-Strauss) | 7,85 |
| EURONORM | 116-72 | Ermittlung der Einhärtungstiefe oberflächengehärteter Teile | 7,85 |
| (*) EURONORM | 117-75 | Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Rockwell (Verfahren B, C, N und T) | 23,50 |
| (*) EURONORM | 118-75 | Verfahren zur Ermittlung der magnetischen Eigenschaften von Elektroblech und -band in 25-cm-Epsteinrahmen | 22,00 |
| EURONORM | 119-74 | Kaltstauch- und Kaltfließpreßstähle (Blatt 1 bis Blatt 5) — Gütevorschriften | 56,50 |
| EURONORM | 120-72 | Blech und Band aus Stahl für geschweißte Gasflaschen | 7,85 |
| EURONORM | 121-72 | Ermittlung der Beständigkeit nichtrostender austenitischer Stähle gegen interkristallinen Angriff — Korrosionsversuch in Salpetersäure durch Messung des Massenverlustes (Prüfung nach Huey) | 7,85 |
| (*) EURONORM | 122-75 | Untersuchung von Härteprüfgeräten mit Eindringtiefen-Meßeinrichtung (Härteprüfung nach Rockwell, Verfahren B, C, N und T) | 23,50 |
| (*) EURONORM | 123-75 | Versuche bei hoher Temperatur — Zeitstandversuch an Stahl | 15,70 |

| | | |
|---------------------|---|-------|
| (*) EURONORM 124-77 | Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers | 7,80 |
| (*) EURONORM 125-77 | Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell | 7,85 |
| (*) EURONORM 126-77 | Nicht schlußgeglühtes Elektrobånd für magnetische Kreise | 15,60 |
| (*) EURONORM 127-77 | Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Vickers | 7,80 |
| (*) EURONORM 128-77 | Kalibrierung von Härtevergleichsplatten für die Untersuchung von Härteprüfgeräten nach Brinell | 8,80 |
| (*) EURONORM 129-76 | Blech und Band aus nickellegierten Stählen für die Verwendung bei tiefen Temperaturen — Gütevorschriften | 23,50 |
| (*) EURONORM 130-77 | Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Gütevorschriften | 7,85 |
| (*) EURONORM 131-77 | Kaltgewalztes Flachzeug ohne Überzug aus weichen unlegierten Stählen für Kaltumformung — Zulässige Maß- und Formabweichungen | 7,85 |
| (*) EURONORM 134-78 | Chemische Analyse der Werkstoffe in der Eisen- und Stahlindustrie — Ermittlung des Aluminiumgehalts in unlegierten Stählen — Verfahren durch Atom-Absorptions-Spektralphotometrie | 8,80 |
| (*) EURONORM 145-78 | Weißblech und Feinstblech in Tafeln — Sorten, Maße und zulässige Abweichungen | 27,60 |

Køb af publikationerne kan foretages gennem følgende nationale standardiseringsinstitutioner:

Forbundsrepublikken Tyskland:

Beuth-Verlag GmbH
Burggrafenstraße 4-10, 1000 Berlin 30

Belgien og Luxembourg:

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

Danmark:

Dansk Standardiseringsråd
Aurehøjvej 12, DK-2900 Hellerup

Frankrig:

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92080 Paris

Irland:

Institute for Industrial Research and Standards,
Ballymun Road, Dublin 9

Italien:

Ente Nazionale Italiano di Unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milano

Nederlandene:

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Polakweg 5, Rijswijk (ZH)

Det forenede Kongerige:

British Standards Institution (BSI)
2 Park Street, London W1A 2 BS

Købere fra tredjelande anmodes om at henvende sig til Kontoret for De europæiske Fællesskabers officielle Publikationer, postboks 1003, Luxembourg I.